



Cruz Roja

2016
SEGUNDO
SEMESTRE
Nº 1.014

CERCA DE TI

País Vasco



Teleasistencia domiciliaria
En tu casa como en ningún sitio



El botón que te acompaña
24h al día, 365 días al año



Teleasistencia: mucho más que un botón

ES UN SERVICIO DE PREVENCIÓN QUE COMUNICA A LOS USUARIOS CON LA CENTRAL DE CRUZ ROJA Y OFRECE RESPUESTA INMEDIATA ANTE SITUACIONES DE EMERGENCIA, LAS 24 HORAS DEL DÍA Y LOS 365 DÍAS DEL AÑO.

Nuestro interés es y siempre ha sido atender a las personas. Para lograr ese objetivo, siempre hemos tenido claro que la tecnología tiene un papel imprescindible, algo que llevamos haciendo más de treinta años a través del desarrollo de servicios y proyectos de I+D que mejoren la calidad de vida y el entorno de las personas mayores, dependientes y las personas en situación de discapacidad.

Por eso, desde Cruz Roja buscamos soluciones reales a los retos del envejecimiento como son la seguridad, la salud, la socialización y la atención personalizada de las personas mayores y la promoción de su autonomía personal.

¿Cómo funciona?

Se instala en el domicilio del usuario un terminal, conectado a la línea telefónica. El equipo se complementa con un telemando remoto en forma de colgante que la persona usuaria debe llevar puesto mientras está en su domicilio, incluso en el baño o la ducha.

Solo con pulsar el botón del colgante o del equipo, se establece contacto a través de un sistema de manos libres con la Central de Alarmas de la Cruz Roja. Informamos a sus familiares o amigos de la situación, les orientamos y les aconsejamos en cada situación que se pueda plantear.

La llamada será atendida inmediatamente por un equipo de personal cualificado, que movilizará los recursos necesarios tanto del entorno de la persona usuaria –familiares, vecinos– como de la Cruz Roja o de atención de emergencias –sanitarios, policía, bomberos–, para darle respuesta lo antes posible.



SOLO CON PULSAR UN BOTÓN, EL USUARIO CONECTA CON LA CENTRAL DE ALARMAS DE LA CRUZ ROJA, QUE AVISA A SU FAMILIA Y A LOS SERVICIOS DE EMERGENCIA

Teleasistencia Básica

Apoyamos la permanencia en el domicilio de personas que necesitan un soporte continuo y garantizar su seguridad. Proporcionamos atención inmediata y adecuada ante situaciones de emergencia, las 24 ho-

ras del día, los 365 días del año. Mediante la instalación de un terminal en el domicilio, y gracias a la pulsación de un botón de alarma, cuando la persona usuaria se encuentre en alguna situación de peligro, podrá contactar desde cualquier lugar de su vivienda con una central de alarma de Cruz Roja. Ofrecemos un seguimiento telefónico permanente de la persona a través de agendas personalizadas.

Teleasistencia Móvil

Apoyamos la independencia de las personas que quieran continuar haciendo con tranquilidad las mismas actividades de siempre dentro y fuera de su domicilio. Gracias a una aplicación de teléfono móvil, la persona usuaria puede en cualquier momento contactar mediante una sola pulsación, con nuestro Centro de Atención. Esta central sabrá donde se encuentra la persona y podrá movilizar los recursos que sean necesarios.



Para más información:

www.cruzroja.es/principal/web/teleasistencia

**Teléfono gratuito
900 100 133**

EMAKUNDEK “BERDINTASUNAREN ALDEKO ALIANTZAK” IZENBURUKO JARDUNALDIA ANTOLATU DU EUSKADIKO GURUTZE GORRIAREKIN

Berdintasun eza ez da berez sortzen, eguin eguiten dugu.

Gurutze Gorriko egoitzan bildu dira Berdintasunerako Erakunde laguntzaile diren hainbat enpresa eta entitate ezberdinetako ordezkariak. Helburua, entitate ezberdinen arteko sare bat eraikitzea, eta sare honekin lortu nahi da entitate edo enpresa bakoitzean martxan jarri diren berdintasun planek gizaratean duten inpaktua biderkatzea. Eta gainera erantzuten dio entitate eta enpresek beti izan duten eskari bati, hau da, beraien arteko harremanak indartzearen eskariari.

Jardunaldian, AZ Participación, Ortzadar eta Transporte Pesa enpresek beraien esperientziak azaldu dituzte berdintasunaren alorrean eta ondoren entitate ezberdinen arteko eztabaida ireki da.

Izaskun Landaidak, Emakundeko zuzendariak, gogoratu du enpresetan (eta bestelako erakundee-tan ere) berdintasuna egotea “lehenik eta behin justizia sozialak eskatzen duen zerbait dela, eskubide bat, baina horretaz gainera, berdintasuna badela ere bikaintasuna lortzeko bide bat”. Enpresetan eta edozein entitate zein erakundetan berdintasun-politikak ezarri, esan du Landaidak, “erakunde horren kudeaketako beste eredu batzuk sartzen ari gara, eta hauek mesedegarriak dira erakunde horretako kide guztientzako, eta baita erakundea berarentzako ere, eraginkorragoa bihurtzen baita”.

Haz socio a un amigo, cuéntale qué hacemos 902 22 22 92



Yarub F. Rofa, voluntario traductor en el campo de Skaramagas, en Grecia

“LA LABOR DE TRADUCTOR NO ES PURAMENTE LINGÜÍSTICA, TRANSMITES MÁS QUE UN IDIOMA”

Entre los servicios que ofrece Cruz Roja se encuentra la atención personalizada a las personas refugiadas en los campos de Grecia. Allí trabaja el voluntario Yarub F. Rofa, que cuenta su experiencia como traductor.

Skaramagas, cerca de la ciudad de Atenas, es uno de los campos de refugiados que se encuentran repartidos por Grecia. En este país y en otros como Croacia, Serbia o Líbano, Cruz Roja interviene activamente para hacer frente al que se considera el mayor éxodo desde la II Guerra Mundial. Cruz Roja y la Media Luna Roja de 28 países están respondiendo a la crisis con más de 96.000 miembros, entre voluntariado y trabajadores. Uno de ellos es Yarub, voluntario desde 2004 y trabajador en Cruz Roja Bizkaia desde 2007. Habla árabe, español, inglés, francés y algo de ruso. Un plurilingüe que ha estado un mes como voluntario traductor con el Equipo de Respuesta Inmediata en Emergencias (ERIE) en Skaramagas.

¿Qué te llevó a Grecia?

Me llegó un email de la Oficina Central de Cruz Roja solicitando traductores para la ERU en Grecia y me apunté. Yo soy de la zona de oriente próximo, de Irak concretamente. Esta crisis humanitaria me afecta directa e indirectamente. Además de poder ayudar a esas personas, para mí ha sido una gran oportunidad de ver y vivir la realidad.

LA ASISTENCIA HUMANITARIA ES UNA FORMA DE SOLIDARIDAD Y COOPERACIÓN



■ Yarub camina por el campo de refugiados de Skaramagas en Grecia.

De otra forma solo dispones de la información que te ofrecen los medios de comunicación.

¿En qué consiste la labor de Cruz Roja en el campo de Skaramagas y otros campos?

Básicamente se tratan tres líneas de trabajo: asistencia sanitaria, promoción de la higiene y el equipo psicosocial que es en el que yo participaba como traductor.

Al llegar al campo, ¿te costó adaptarte? ¿formabas parte de un equipo?

En absoluto. Todas las personas vamos para un tiempo definido y con unas directrices bien claras. Prevalecen la intervención y las necesidades sobre cualquier otra consideración. Allí vamos para ayudar cada uno en su ámbito y equipo.

¿Cómo transcurría tu día a día?

Normalmente, a las 9 se abría el puesto de atención sanitaria y paralelamente funcionaban el resto de equipos. Yo estaba asignado para estar con el equipo de atención psicosocial, que hacía intervenciones comunitarias. Hacíamos una pausa para almorzar y continuábamos por la tarde. Por las noches, hacíamos reuniones de equipo casi a diario donde planificábamos el tra-



■ Yarub interviene como traductor con algunas personas refugiadas en el campo.

bajo del día siguiente y se discutían las intervenciones realizadas, se corregían errores e implantaban mejoras. Y así los siete días de la semana.

¿Cómo es la labor de traductor?

A diferencia de lo que crean muchas personas, la labor de traductor no es puramente lingüística, transmites más allá del idioma. A las personas les hacía mucha ilusión tener alguien con quien poder entenderse. Pequeños detalles que agradecían. Las demandas de la gente eran en primer lugar su situación, cuánto tiempo se iban a quedar, cuándo podían continuar su viaje, qué iba a pasar con ellos. Luego las preocupaciones eran de carácter sanitario y educativo: sobre enfermedades, medicinas –sobre todo las personas con enfermedades crónicas y medicamentos–, la enseñanza de los niños. La gran mayoría demandaba escuelas donde los niños pudiesen aprender lo que fuera, idiomas o matemáticas.

¿Es duro vivir una situación humanitaria de este tipo?

Sin lugar a dudas sí que lo es. La realidad, supera la ficción.

¿Qué destacarías de tu experiencia como voluntario?

Que es una labor sumamente gratificante. Animaría a todo el mundo. Además, una vez que tú te marchas, ves cómo tu labor tiene continuidad gracias a otros voluntarios y voluntarias. Al final, la asistencia humanitaria es una forma de solidaridad y cooperación.

¿Recuerdas alguna situación concreta o imagen que te hayan impresionado especialmente durante tu estancia?

Hay muchas. En el muelle del puerto del Pireo ves a gente en su tienda de campaña, con su ropa colgada, haciendo cola para las raciones de comida, niños y niñas jugando, organizaciones prestando ayuda, militares, policías, personas anónimas que se acercan para cubrir cualquier necesidad. Y de fondo se ven los cruceros entrando y saliendo.

¿Cómo crees que se puede ayudar desde aquí?

Hay varias maneras. Los canales de ayuda que proporciona Cruz Roja son una de las formas de colaborar. También puede uno donar su tiempo y participar como voluntario en los diferentes programas que desarrolla Cruz Roja en cada territorio. Granito a granito se hace la montaña.

Próxima parada: un futuro

Cruz Roja Bizkaia, Diputación Foral de Bizkaia y Metro Bilbao se unen para dar visibilidad a la crisis de refugiados, el mayor éxodo contemporáneo.



■ Muestra de los paneles fotográficos en el Metro de Bilbao.

El famoso proverbio chino “una imagen vale más que mil palabras” puede que sea cierto. Es lo que se pretende con la exposición que ha podido verse en las estaciones de Metro Bilbao durante la pasada primavera y verano. Esta muestra, que ha contado con apoyo de la Diputación Foral de Bizkaia, pretendía visibilizar la mayor crisis de personas refugiadas desde la II Guerra Mundial y mostrar la realidad de algunos de los enclaves en los que interviene Cruz Roja atendiendo las necesidades humanitarias de las personas migrantes a lo largo de su recorrido.

Intervención con personas refugiadas en Bizkaia

La labor de Cruz Roja con las personas refugiadas no se desarrolla exclusivamente en los lugares de origen, sino también

en los destinos a donde llegan estas personas. Por eso, Cruz Roja Bizkaia trabaja desde hace más de veinte años el programa de inmigración y asilo. En Bizkaia, el objetivo principal de la intervención es la acogida e integración de las personas solicitantes de asilo en nuestra sociedad. Por ello se les ofrecen ayudas para cubrir necesidades básicas como alojamiento, manutención, vestuario o transporte.

Cruz Roja Bizkaia cuenta actualmente con 56 plazas de acogida, con un porcentaje de ocupación superior al 96%. En el transcurso de 2016 se ha atendido a través de los diferentes programas de inmigración y asilo a 178 personas solicitantes de asilo y refugiados. En relación al programa de reubicación de personas solicitantes de asilo y refugio desde Grecia e Italia, Cruz Roja Bizkaia ha atendido a diez personas, que han sido acogidas en diferentes localidades bizkainas.



Tejiendo una gran familia

UN GRUPO DE MUJERES DE DIVERSOS PAÍSES CONFECCIONAN UNA ARPILLERA PARA MOSTRAR EL VIAJE VITAL MIGRATORIO.

La inauguración de la exposición *Cosiendo Paz. Conflicto, Arpilleras, Memoria* —que se mostró en abril en el Centro Cultural Aiete, dentro del Festival de Cine y Derechos Humanos— y el posterior taller ofrecido por la comisaria de la muestra, la chilena Roberta Bacic, fueron el comienzo de un bonito proyecto: realizar una arpillera de forma colectiva entre las mujeres participantes.



Pero, ¿qué es una arpillera? Es una técnica textil que utiliza restos de telas para crear y recrear imágenes cosidas y montadas sobre arpillera o tela de saco. Las arpilleras pertenecen a la tradición folclórico-cultural de la Isla Negra en Chile y tomaron protagonismo durante la dictadura militar de Augusto Pinochet. Más recientemente, la técnica de las arpilleras ha sido retomada en distintas partes del mundo para dar cuenta de violaciones de derechos humanos y para mostrar iniciativas ciudadanas y destacar el rol de la mujer en la sociedad, entre otras temáticas.

Construir vínculos

Desde el programa de [Acogida e Inclusión Social](#) de Cruz Roja Gipuzkoa se trabaja con personas en situación muy vulnerable o en riesgo de exclusión social. Este programa tiene varios objetivos. Uno de ellos es detectar las necesidades que tienen las personas y derivarlas a aquellos recursos disponibles que puedan paliar esas carencias básicas. Pero no es el único. "Buscamos generar espacios de encuentro, en donde las personas puedan compartir sus vivencias y generar vínculos de apoyo. Es muy positivo que con las personas que provienen de diferentes países haya un intercambio, cada uno con sus experiencias y su cultura. De esta manera nos enriquecemos todas y todos", explica Kattalin Aranguren, responsable del programa de acogida.

Uno de esos espacios de encuentro es el taller de [Empoderamiento Femenino](#), un espacio de conversación sobre la construcción



EN LAS ARPILLERAS SE UTILIZAN MUÑECOS, MUÑECAS U OTROS OBJETOS PARA ACERCARNOS A LOS CUADROS DE LA VIDA EMOCIONAL Y MATERIAL QUE QUIEREN REPRESENTAR COMO SÍMBOLO

de la femineidad, los roles sociales de las mujeres, la vida en pareja y la violencia machista. En este contexto surgió la oportunidad, gracias a Cecilia Domínguez, voluntaria del programa, de hacer un taller de arpilleras al que se sumaron parte de nuestras participantes.

Familia transnacional

Un grupo de mujeres de diferentes países –Nigeria, Honduras, Honduras, Nicaragua, Argelia, Sahara y Costa de Marfil– participantes del taller de Empoderamiento Femenino, visitaron la muestra *Cosiendo Paz. Conflicto, Arpilleras, Memoria*.

En su recorrido, fueron acompañadas por la comisaria de la exposición, Roberta Bacic, y algunas facilitadoras del taller de arpilleras de Centro Sant Roc de Badal-

na. Después de la visita a la exposición, las mujeres participantes confeccionaron un muñeco que simbolizara a alguien relevante para cada una. En las arpilleras se utilizan muñecos y otros objetos para acercarnos a los cuadros de la vida emocional y material que quiere representar cada mujer como un símbolo.

“Así fue la sesión previa a realizar una arpillera en la que entre todas llegáramos a crear un objeto de arte colectivo. Lo que comprobamos al realizar los muñecos y muñecas es que todas representaban a un miembro de su familia. De esta forma, el grupo decidió crear una arpillera centrada en el concepto de una familia transnacional, donde estuviesen representados miembros de sus propias familias tanto si viven en su país de origen como en el País Vasco”, explica la voluntaria Cecilia Domínguez.

Y añade: “La elección de este tema denota la elaboración del duelo migratorio, transformando una experiencia dolorosa como es el dejar a los seres queridos en sus países. Ha sido muy positivo para ellas el representarlos junto con los nuevos integrantes en este espacio que suma, en lugar de restar, creando de esta manera una gran familia transnacional”.

Paisajes

Las autoras se muestran muy orgullosas y satisfechas de su obra. “Al principio me pareció una actividad muy entretenida y

un espacio de ocio para compartirlo con otras mujeres, pero a medida que íbamos creando los elementos, los muñecos que representan a nuestros familiares, los paisajes del país que dejamos atrás, el trabajo se convirtió en algo muy emotivo y personal”, relata Miriam Mejía, una de las participantes en el proyecto.

La parte baja de la arpillera representa los países de origen de las autoras y la parte alta el entorno de San Sebastián, la ciudad de acogida, reforzando la idea de la adquisición de las dos geografías como propias. La idea que se quería transmitir era que para construir una familia sana en el país de destino era necesario reivindicar la importancia de las raíces, por un lado, y estar abiertos a añadir nuevos integrantes, por otro.

Como explica Roberta Basic, el trabajo manual permite expresar experiencias que son difíciles o imposibles de comunicar a través de palabras. También ayuda a cruzar las barreras del idioma y la cultura para comunicarse con personas de otras culturas.

“Realizar este tipo de trabajo textil ha ampliado las posibilidades de comunicación con las personas que acuden al centro, permitiendo crear y reforzar vínculos tan necesarios para afrontar mejor experiencias vitales. Ha sido un proyecto que nos ha enamorado y que ya forma parte de nuestras vidas”, explica Adonay Gómez, técnica y facilitadora del proyecto.

EL GRUPO
DECIDIÓ CREAR
UNA ARPILLERA
DONDE ESTUVIESEN
REPRESENTADOS
MIEMBROS DE SUS
PROPIAS FAMILIAS,
TANTO SI VIVEN EN
EL PAÍS DE ORIGEN
COMO EN EL
PAÍS VASCO



#AFTERWORK ¿CÓMO CAMBIA LA VIDA DESPUÉS DE ENCONTRAR TRABAJO?

El trabajo es la forma en que ganamos dinero para sobrevivir. Esta afirmación es cierta, pero no debería ser la única porque no refleja el valor que realmente nos aporta un empleo.

Hoy en día, un empleo es la vía que la mayoría de las personas tenemos para conseguir nuestra propia autonomía e independencia económica. Y también a través del empleo, una persona participa en los procesos sociales, políticos y culturales. En definitiva, encontrar trabajo contribuye al desarrollo de su sociedad, que es la nuestra.

En la actualidad, estar fuera del mercado laboral nos coloca en una situación de vulnerabilidad tanto en lo personal como en lo social. En el caso de las personas inmigrantes

la situación es todavía más complicada puesto que sin un contrato no pueden regularizar su situación y en la mayoría de las ocasiones es imposible tener una situación regular sin un empleo. Para algunas personas un trabajo puede ser la posibilidad de abandonar el aislamiento social. Para otras, una segunda oportunidad que cualquiera merece o el camino para superar una fragilidad psicológica en la que les ha colocado determinadas circunstancias de la vida.

Después de 15 años, a quienes trabajamos en el Plan de Empleo de Cruz Roja,

nos gusta decir que “el empleo es mucho más que un trabajo”, también para nosotros. Contribuir a que cualquier persona desempleada acceda al mercado laboral es una tarea en la que merece la pena comprometerse. Sabemos que sin los apoyos que hemos tenido no habríamos podido alcanzar nuestros resultados y que en el camino que nos queda por recorrer los compañeros y compañeras de viaje son fundamentales.

“Encontrar un trabajo es solo el principio”

Esta es una frase que en Cruz Roja siempre aparece cuando hablamos de integración laboral. Y la repetimos porque creemos firmemente que el empleo es una de las mejores vías de integración: supone valoración y reconocimiento por lo que sabes hacer. Trabajar es un derecho que te ayuda a reconcertarte como persona y sentirte más participe del entorno que te rodea, seas quien seas y vengas de donde vengas.

La mayoría de las veces ponemos el acento en contar lo que ocurre antes de encontrar un trabajo. Hablamos de formación, orientación, esfuerzo, preparación... Sin embargo, este año hemos puesto en marcha el proyecto #Afterwork.

Con esta iniciativa mostraremos, a través de casos reales, cómo un empleo te cambia la vida. Y no solo eso, también queremos mostrar cómo las personas que encuentran un empleo y comienzan a trabajar pueden cambiar la vida de las empresas, aportando ilusión, ganas, cultura y diversidad.

Por eso hemos llamado a este proyecto #AfterWork, utilizando una típica expresión asociada al mundo del trabajo pero dotándola de un significado nuevo con el que queremos expresar todas las cosas buenas que ocurren después de que una persona encuentra un trabajo. Por ello queremos dar visibilidad a todas aquellas personas que se comprometen en su proceso de búsqueda de empleo, y lo que ello supone.

EN CRUZ ROJA TRABAJAMOS POR LA IGUALDAD DE OPORTUNIDADES Y DE TRATO EN EL EMPLEO



COMITÉ AUTONÓMICO DE CRUZ ROJA EN EL PAÍS VASCO: C/ PORTAL DE CASTILLA, 52. 01007 VITORIA. TEL. 945 13 26 30. FAX 945 13 05 37. COORDINACIÓN Y REDACCIÓN: ÁLVARO GARCÍA (ARABA), ITZIAR ESTEBANEZ (GIPUZKOA) Y LIBE ROMAÑA (BIZKAIA). FOTOGRAFÍAS: CRUZ ROJA. EDITA: CRUZ ROJA ESPAÑOLA. DIRECTORA DE LA REVISTA: OLIVIA ACOSTA.

